

Vereinbarung zur Weiterführung des ständigen Sekretariats des deutsch-französisch- schweizerischen Oberrheinrats ab dem 1. Oktober 2022

zwischen

dem Landtag Baden-Württemberg,
dem Landtag Rheinland-Pfalz,
der Region Grand Est,
der Europäischen Gebietskörperschaft Elsass,
dem Grossen Rat des Kantons Basel-Stadt,
dem Landrat des Kantons Basel-Landschaft,
dem Grossen Rat des Kantons Aargau,
dem Parlament des Kantons Jura,
dem Kantonsrat Solothurn

und

dem grenzüberschreitenden örtlichen
Zweckverband „Institut für
grenzüberschreitende Zusammenarbeit / Euro-
Institut“, in Kurzfassung „Euro-Institut“,

wird folgendes vereinbart:

Artikel 1 – Ziele des ständigen Sekretariats

Auf der Grundlage der Resolutionen des Oberrheinrats zur Schaffung eines Sekretariats vom 9. Dezember 2013 und dem 4. Dezember 2017 sowie der guten Ergebnisse des INTERREG-Projekts „OR-CR: Einrichtung eines ständigen Sekretariats des Oberrheinrats“ (10/19-09/22) vereinbaren die Vertragspartner die Weiterführung des am 1. Oktober 2019 gegründeten ständigen Sekretariats des Oberrheinrats.

Ziel des ständigen Sekretariats ist auf Grundlage der Geschäftsordnung (Anlage 1) die verwaltungsseitige Betreuung der Arbeit des Oberrheinrats zu gewährleisten und weiter zu verbessern.

Convention relative à la reconduction du secrétariat permanent du Conseil Rhénan franco-germano-suisse à partir du 1^{er} octobre 2022

Entre

le Landtag du Bade-Wurtemberg,
le Landtag de la Rhénanie-Palatinat,
la Région Grand Est,
la Collectivité européenne d'Alsace,
le Grosser Rat du Canton de Bâle-Ville,
le Landrat du Canton de Bâle-Campagne,
le Grosser Rat du Canton d'Argovie,
le Parlement du Canton du Jura,
le Kantonsrat du Canton de Soleure

et

le Groupement local de coopération
transfrontalière « Institut pour la Coopération
transfrontalière / Euro-Institut », en abrégé
« Euro-Institut »,

il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objectifs du secrétariat permanent

Sur la base des résolutions du Conseil Rhénan du 9 décembre 2013 et du 4 décembre 2017 relatives à la création d'un secrétariat ainsi que des bons résultats du projet INTERREG « OR-CR : Mise en place d'un secrétariat permanent du Conseil Rhénan » (10/19-09/22), les parties contractantes conviennent de poursuivre l'activité du secrétariat permanent du Conseil Rhénan créé le 1^{er} octobre 2019.

Sur la base du règlement intérieur (annexe 1), l'objectif du secrétariat permanent sera d'assurer et de continuer à améliorer le soutien administratif des travaux du Conseil Rhénan.

Artikel 2 – Ort des ständigen Sekretariats

Das ständige Sekretariat des Oberrheinrats ist an das Euro-Institut angegliedert, das seinen Sitz in den Räumen der Villa Rehfus in Kehl (Rehfusplatz 11, 77694 Kehl, Deutschland) am Standort des Kompetenzzentrums für grenzüberschreitende und europäische Fragen hat. Dies ermöglicht Synergieeffekte insbesondere mit dem Gemeinsamen Sekretariat der Oberrheinkonferenz (ORK) und dem Sekretariat des deutsch-französischen Ausschusses für grenzüberschreitende Zusammenarbeit (AGZ), die ebenfalls an diesem Ort angesiedelt sind

Artikel 3 – Aufgaben des ständigen Sekretariats

Das ständige Sekretariat des Oberrheinrats erfüllt die in der Geschäftsordnung (Anlage 1) definierten Aufgaben.

Die jeweilige Fassung der Geschäftsordnung des Oberrheinrats ist Bestandteil der Vereinbarung.

Artikel 4 – Personal des ständigen Sekretariats

Die dem ständigen Sekretariat obliegenden Aufgaben werden von einer Koordinatorin oder einem Koordinator wahrgenommen. Die Personal- und Reisekosten sind Bestandteil des Haushalts des ständigen Sekretariats, der in den Haushalt des Euro-Instituts integriert ist.

Sollte die Koordinatorin / der Koordinator des Sekretariats durch Krankheit oder Urlaub ausfallen, wäre ihre / seine Tätigkeit, je nach Aufgabe und im Rahmen der zur Verfügung stehenden Kapazitäten, von der Gebietskörperschaft zu übernehmen, die die Präsidentschaft bzw. den entsprechenden Kommissionsvorsitz ausübt. Im Falle einer längerfristigen Abwesenheit (z.B. Unfall, Elternzeit) organisiert das Euro-Institut die Einstellung einer Stellvertretung.

Die arbeitsrechtliche Weisungsbefugnis gegenüber der Koordinatorin / dem Koordinator obliegt der Direktion des Euro-Instituts. Es gilt das deutsche Arbeitsrecht. Die

Article 2 – Lieu du secrétariat permanent

Le secrétariat permanent du Conseil Rhénan est rattaché à l’Euro-Institut dont le siège est situé à la Villa Rehfus à Kehl (Rehfusplatz 11, 77694 Kehl, Allemagne) sur le site du Pôle de compétences pour les questions transfrontalières et européennes. Cette localisation permet de créer des synergies, notamment avec le Secrétariat commun de la Conférence du Rhin supérieur (CRS) et le Secrétariat du Comité franco-allemand de coopération transfrontalière (CCT) qui disposent également de leurs sièges à cet endroit.

Article 3 – Missions du secrétariat permanent

Le secrétariat permanent du Conseil Rhénan exerce les missions définies dans le règlement intérieur annexé à la convention (annexe 1).

Le règlement intérieur du Conseil Rhénan est partie intégrante de la présente convention.

Article 4 – Collaborateurs du secrétariat permanent

Les tâches confiées au secrétariat permanent sont exécutées par une coordinatrice / un coordinateur. Sa rémunération et ses frais de mission émarginent au budget du secrétariat permanent qui est intégré à celui de l’Euro-Institut.

Si la personne employée au secrétariat devait s’absenter pour cause de maladie ou de congés, ses tâches seraient à reprendre selon leur nature et dans la limite des ressources disponibles par la collectivité territoriale exerçant la présidence du Conseil Rhénan ou de la commission en question. En cas d’absence prolongée (p.ex. accident, congé parental), l’Euro-Institut organise le recrutement d’un remplacement.

En vertu du droit du travail, la direction de l’Euro-Institut est chargée de donner des instructions à la coordinatrice / au coordinateur. Le droit du travail applicable est le droit allemand. Son travail est à réaliser

inhaltliche Zuarbeit der Koordinatorin / des Koordinators wird gegenüber der Präsidentschaft des Oberrheinrats geleistet. Eine Zuarbeit gegenüber den Kommissionsvorsitzenden erfolgt ergänzend, sofern die Präsidentschaft und die / der arbeitsrechtlich Weisungsbefugte die erforderlichen Personalkapazitäten als gegeben ansehen.

Artikel 5 – Aufsicht über das ständige Sekretariat

Die fachliche Aufsicht über das ständige Sekretariat, die fortlaufende Überprüfung und Abstimmung seiner Aktivitäten sowie die Überprüfung des haushälterischen Rahmens obliegt dem Vorstand des Oberrheinrats (siehe Kapitel 3 der Geschäftsordnung).

Artikel 6 – Haushalt des ständigen Sekretariats

Die Vertragspartner sind sich einig, dass das ständige Sekretariat finanziell so ausgestattet ist, dass in erster Linie die Personalkosten, allgemeine Verwaltungskosten und Reisekosten für eine Koordinationsstelle gedeckt werden.

Alle Kosten, welche eine Präsidentschaft des Oberrheinrats mit sich bringt, zum Beispiel für die Ausrichtung der Plenarsitzungen und Vorstandssitzungen, sind auch weiterhin von der Gebietskörperschaft zu tragen, welche die Präsidentschaft des Oberrheinrats innehat. Dies gilt entsprechend für die bei den Kommissionen anfallenden Kosten, die weiterhin von den Gebietskörperschaften zu tragen sind, welche den Kommissionsvorsitz innehaben (anfallende Kosten für Übersetzungen, Dolmetscher, Catering etc.).

Während der Dauer dieser Vereinbarung steht eine Gesamtsumme für die gesamten Sach- und Betriebsaufwendungen in Höhe von insgesamt 289.275,00 Euro zur Verfügung. Der Haushalt ist Bestandteil des Haushalts des Euro-Instituts, das die zugehörigen finanziellen Mittel erhält und verwaltet. Das Euro-Institut verpflichtet sich, diese Beträge nur im Rahmen des Zwecks dieser Vereinbarung zu verwenden.

prioritairément en soutien de la présidence du Conseil Rhénan. Le travail en soutien des présidents des commissions est à réaliser à titre complémentaire dans la mesure où la présidence du Conseil Rhénan et l'employeur l'estimeront nécessaire.

Article 5 – Suivi de l'activité du secrétariat permanent

Le contrôle de l'activité du secrétariat permanent, le suivi et la concertation permanents de ses activités ainsi que le contrôle du cadre budgétaire sont assurés par le Bureau du Conseil Rhénan (cf. chapitre 3 du règlement intérieur).

Article 6 – Budget du secrétariat permanent

Les parties contractantes s'accordent sur le fait que la dotation financière du secrétariat permanent couvre prioritairement les frais de personnel, les frais généraux et les frais de déplacement liés au poste de coordination.

Toutes les dépenses induites par l'exercice de la présidence du Conseil Rhénan, comme par exemple l'organisation des réunions plénières et celles du Bureau, continueront d'être supportées par la collectivité territoriale assurant la présidence du Conseil Rhénan. Ce principe vaut également pour les frais induits par l'organisation des réunions de commissions qui continueront d'être supportés par les collectivités territoriales assurant la présidence des commissions (frais de traduction, d'interprétariat, de repas etc.).

Pendant la durée de la présente convention, un budget global de 289.275,00 euros est affecté aux frais d'équipement et de fonctionnement du secrétariat permanent. Le budget est intégré à celui de l'Euro-Institut qui perçoit et gère les subventions de fonctionnement qui y sont liées. L'Euro-Institut s'engage à n'utiliser ces sommes que conformément à l'objet de cette convention.

La ventilation annuelle du budget arrêtée dans

Der beigefügte Haushaltsplan des ständigen Sekretariats mit den jährlichen Ausgabenübersichten (Anlage 2) ist Bestandteil dieser Vereinbarung.

Die Finanzierung des Haushalts für die Dauer der Laufzeit der Vereinbarung unter Berücksichtigung des Artikels 8 wird wie folgt sichergestellt:

Delegation Baden-Württemberg

10/22 – 12/22:	7.937,32 €
01/23 – 12/23:	31.749,30 €
01/24 – 12/24:	32.298,59 €
01/25 – 12/25:	33.946,48 €

Delegation Grand Est

10/22 – 12/22:	7.937,32 €
01/23 – 12/23:	31.749,30 €
01/24 – 12/24:	32.298,59 €
01/25 – 12/25:	33.946,48 €

Delegation Nordwestschweiz

10/22 – 12/22:	3.358,10 €
01/23 – 12/23:	13.432,39 €
01/24 – 12/24:	13.664,79 €
01/25 – 12/25:	14.361,97 €

Delegation Rheinland-Pfalz

10/22 – 12/22:	2.442,25 €
01/23 – 12/23:	9.769,01 €
01/24 – 12/24:	9.938,03 €
01/25 – 12/25:	10.445,07 €

Die Anträge auf Auszahlung der Finanzierungsanteile werden in elektronischer Form an die Vertragspartner gerichtet und gemäß der Einnahmenübersicht des Haushaltplans 2022-2025 (Anlage 2) und von den Unterzeichnern im 1. Quartal eines jeden Jahres frühestmöglich auf das folgende Konto ausgezahlt:

IBAN: DE40 6645 1862 0000 1033 91
BIC: SOLADES1KEL

Die Finanzierungsanteile für das 4. Quartal 2022 werden abweichend hierzu im 4. Quartal 2022 an das Euro-Institut ausgezahlt.

Die Projektverantwortung liegt beim Euro-Institut, das die verwaltungsmäßige und finanzielle Abwicklung sichert.

l'annexe 2 de la convention est partie intégrante de la présente convention.

Le financement du budget par les partenaires pour la durée de la convention en tenant compte de l'article 8 est assuré comme suit :

Delegation Baden-Württemberg

10/22 – 12/22:	7.937,32 €
01/23 – 12/23:	31.749,30 €
01/24 – 12/24:	32.298,59 €
01/25 – 12/25:	33.946,48 €

Delegation Grand Est

10/22 – 12/22:	7.937,32 €
01/23 – 12/23:	31.749,30 €
01/24 – 12/24:	32.298,59 €
01/25 – 12/25:	33.946,48 €

Delegation Nordwestschweiz

10/22 – 12/22:	3.358,10 €
01/23 – 12/23:	13.432,39 €
01/24 – 12/24:	13.664,79 €
01/25 – 12/25:	14.361,97 €

Delegation Rheinland-Pfalz

10/22 – 12/22:	2.442,25 €
01/23 – 12/23:	9.769,01 €
01/24 – 12/24:	9.938,03 €
01/25 – 12/25:	10.445,07 €

Les demandes de versement des contributions financières de l'Euro-Institut seront adressées aux signataires par voie électronique et versées selon le récapitulatif des contributions annuelles du budget 2022-2025 (annexe 2) dès que possible au 1^{er} trimestre de chaque année sur le compte suivant :

IBAN : DE40 6645 1862 0000 1033 91
BIC : SOLADES1KEL

A titre dérogatoire, les contributions financières pour le 4^{ème} trimestre 2022 seront versées à l'Euro-Institut au 4^{ème} trimestre 2022.

L'Euro-Institut, maître d'ouvrage, assure la gestion administrative et financière du secrétariat permanent.

Artikel 7 - Verwaltung und Haushaltsführung des ständigen Sekretariats

Für die Verwaltung des ständigen Sekretariats und die Führung des Haushaltes ist das Euro-Institut als Projektverantwortlicher zuständig.

Es ist verpflichtet, den Vertragspartnern spätestens zum 30. Juni eines jeden Kalenderjahres eine vom Euro-Institut unterzeichnete Jahresrechnung / Ausgabenübersicht in deutscher und französischer Sprache vorzulegen.

Der Abschlussbericht über die gesamte Vertragsdauer wird den Vertragspartnern bis zum 30. Juni 2025 vorgelegt.

Wenn der Projektverantwortliche

- die Festlegungen dieser Vereinbarung nicht beachtet
- oder am Ende der Vertragsdauer einen positiven Saldo feststellt
- oder die Mittel für andere als die in der vorliegenden Vereinbarung erwähnten Zwecke nutzt

können die Vertragspartner nach Ablauf der Vereinbarung die Rücküberweisung der zu Unrecht erhaltenen bzw. überschüssigen Mittel verlangen.

Das Euro-Institut hat den Vertragspartnern alle Originalrechnungsbelege und Kassenanweisungen zur Verfügung zu halten und diese gemäß den geltenden Bestimmungen aufzubewahren.

Für die Verwaltung des ständigen Sekretariats und die Führung des Haushaltes gilt das für das Euro-Institut als Projektverantwortlichen geltende Recht. Die Unterlagen sind jeweils 10 Jahre aufzubewahren.

Für jeden Auftrag, der an einen kommerziellen Anbieter vergeben wird, ist das Vergaberecht des Landes Baden-Württemberg maßgeblich.

Article 7 – Gestion administrative et financière du secrétariat permanent

L'Euro-Institut assure, en sa qualité de maître d'ouvrage, la gestion administrative et financière du secrétariat permanent.

Il présente annuellement aux signataires un rapport administratif, un rapport financier et les comptes certifiés de l'exercice précédent, en langue française et allemande, le 30 juin au plus tard.

A l'issue de la convention, un rapport final est présenté aux partenaires financiers pour la période de la convention, au plus tard le 30 juin 2025.

Lorsque le maître d'ouvrage

- ne respecte pas les dispositions de la présente convention
- ou constate qu'un solde positif apparaît à l'issue de la durée de la présente convention
- ou utilise les fonds à d'autres fins que celles stipulées par la présente convention

les signataires peuvent demander le remboursement des fonds utilisés de manière non conforme aux dispositions de la présente convention ou des fonds en excédent à l'expiration de la convention.

L'Euro-Institut tient à la disposition des signataires, à leur demande, les factures originales et les bulletins de caisse justifiant l'exécution du budget, conformément aux règles en vigueur.

Pour la gestion administrative et financière du secrétariat commun, le droit applicable par le maître d'ouvrage est celui en vigueur au Bade-Wurtemberg. Les factures originales et les bulletins de caisse justifiant l'exécution du budget seront conservés pendant une période de 10 ans.

Pour tout projet destiné à être mis en œuvre par un prestataire commercial, le droit des marchés publics du Land de Bade-Wurtemberg s'applique.

Artikel 8 – Gültigkeit der Vereinbarung

Die Vereinbarung tritt am 1. Oktober 2022 in Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 2025.

Die Vereinbarung kann von jedem Vertragspartner unter Einhaltung einer 6-monatigen Kündigungsfrist zum Jahresende hin gekündigt werden.

Im Falle einer Kündigung werden sich alle Vertragspartner um den Neuabschluss einer Vereinbarung zur Weiterführung des ständigen Sekretariats unter geänderten Bedingungen bemühen.

Änderungen und Ergänzungen dieser Vereinbarung bedürfen einer von allen Vertragspartnern unterzeichneten Zusatzvereinbarung.

Artikel 9 – Rechtsstreitigkeiten

Die Vereinbarung ist in deutscher und französischer Sprache abgefasst. Im Falle von Rechtsstreitigkeiten sind beide Fassungen verbindlich.

Diese Vereinbarung sowie die daraus resultierenden Verpflichtungen unterliegen deutschem Recht. Bei Rechtsstreitigkeiten ist der Gerichtsstand der Sitz des Euro-Instituts in Kehl.

Anlagen

Die Anlagen sind Bestandteil dieser Vereinbarung:

Anlage 1: Geschäftsordnung

Anlage 2: Haushaltsplan für die Vertragsdauer

Article 8 – Validité de la convention

La présente convention entre en vigueur le 1^{er} octobre 2022 et s'applique jusqu'au 31 décembre 2025.

La résiliation de la convention peut être demandée pour la fin de chaque année par chaque signataire moyennant un préavis de six mois.

Dans ce cas, tous les signataires s'efforcent de conclure une nouvelle convention pour la reconduction du secrétariat permanent comprenant les modifications souhaitées.

Toute modification de la présente convention fait l'objet d'un avenant soumis à la signature des parties contractantes.

Article 9 – Règlement des litiges

La présente convention est établie en français et en allemand. En cas de litige, les deux versions font foi.

Cette convention ainsi que les obligations qui en résultent sont soumises au droit allemand. Le tribunal compétent en cas de litige est celui du siège de l'Euro-Institut à Kehl.

Annexes

Font partie intégrante de la présente convention:

Annexe 1: règlement intérieur

Annexe 2: budget prévisionnel 2022-2025

Vertragspartner der vorliegenden „Vereinbarung zur Weiterführung des ständigen Sekretariats des deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinrats ab dem 1. Oktober 2022“

Signataires de la présente « Convention relative à la reconduction du secrétariat permanent du Conseil Rhénan franco-germano-suisse à partir du 1^{er} octobre 2022 »

Landtag Baden-Württemberg

(This area is intentionally left blank for the signature and stamp of the Landtag Baden-Württemberg.)

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Vertragspartner der vorliegenden „Vereinbarung zur Weiterführung des ständigen Sekretariats des deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinrats ab dem 1. Oktober 2022“

Signataires de la présente « Convention relative à la reconduction du secrétariat permanent du Conseil Rhénan franco-germano-suisse à partir du 1^{er} octobre 2022 »

Région Grand Est



Datum / Date

Unterschrift / Signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Vertragspartner der vorliegenden „Vereinbarung zur Weiterführung des ständigen Sekretariats des deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinrats ab dem 1. Oktober 2022“

Signataires de la présente « Convention relative à la reconduction du secrétariat permanent du Conseil Rhélan franco-germano-suisse à partir du 1^{er} octobre 2022 »

Collectivité européenne d'Alsace

(This area is intentionally left blank for the signature and stamp of the European Collectivity of Alsace.)

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Vertragspartner der vorliegenden „Vereinbarung zur Weiterführung des ständigen Sekretariats des deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinrats ab dem 1. Oktober 2022“

Signataires de la présente « Convention relative à la reconduction du secrétariat permanent du Conseil Rhénan franco-germano-suisse à partir du 1^{er} octobre 2022 »

Landtag Rheinland-Pfalz

(This area is intentionally left blank for the signature and stamp of the Landtag Rheinland-Pfalz.)

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Vertragspartner der vorliegenden „Vereinbarung zur Weiterführung des ständigen Sekretariats des deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinrats ab dem 1. Oktober 2022“

Signataires de la présente « Convention relative à la reconduction du secrétariat permanent du Conseil Rhénan franco-germano-suisse à partir du 1^{er} octobre 2022 »

Grosser Rat Aargau



Datum / Date

Unterschrift / Signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Vertragspartner der vorliegenden „Vereinbarung zur Weiterführung des ständigen Sekretariats des deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinrats ab dem 1. Oktober 2022“

Signataires de la présente « Convention relative à la reconduction du secrétariat permanent du Conseil Rhénan franco-germano-suisse à partir du 1^{er} octobre 2022 »

Landrat Basel-Landschaft

(This area is intentionally left blank for the signature and stamp of the Landrat Basel-Landschaft.)

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Vertragspartner der vorliegenden „Vereinbarung zur Weiterführung des ständigen Sekretariats des deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinrats ab dem 1. Oktober 2022“

Signataires de la présente « Convention relative à la reconduction du secrétariat permanent du Conseil Rhéan franco-germano-suisse à partir du 1^{er} octobre 2022 »

Grosser Rat Basel-Stadt



Datum / Date

Unterschrift / Signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Vertragspartner der vorliegenden „Vereinbarung zur Weiterführung des ständigen Sekretariats des deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinrats ab dem 1. Oktober 2022“

Signataires de la présente « Convention relative à la reconduction du secrétariat permanent du Conseil Rhénan franco-germano-suisse à partir du 1^{er} octobre 2022 »

Parlement jurassien



Datum / Date

Unterschrift / Signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Vertragspartner der vorliegenden „Vereinbarung zur Weiterführung des ständigen Sekretariats des deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinrats ab dem 1. Oktober 2022“

Signataires de la présente « Convention relative à la reconduction du secrétariat permanent du Conseil Rhéan franco-germano-suisse à partir du 1^{er} octobre 2022 »

Kantonsrat Solothurn

(This area is intentionally left blank for the signature and stamp of the Cantonal Council of Solothurn.)

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Vertragspartner der vorliegenden „Vereinbarung zur Weiterführung des ständigen Sekretariats des deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinrats ab dem 1. Oktober 2022“

Signataires de la présente « Convention relative à la reconduction du secrétariat permanent du Conseil Rhénan franco-germano-suisse à partir du 1^{er} octobre 2022 »

Euro-Institut

(This area is intentionally left blank for a signature or stamp.)

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet